



Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S-W

Instruction Manual *Original*

Instrukcja obsługi *Tłumaczenie*

Návod k obsluze *Překlad*

Návod na obsluhu *Preklad*

Priročnik za uporabo *Prevod*

Használati útmutató *Fordítás*

Εγχειρίδιο οδηγιών *Μετάφραση*

Priručnik s uputama *Prijevod*

Manual de instrucțiuni *Traducere*

Kasutusjuhend *Tõlge*

Lietošanas rokasgrāmata *Tulkojums*

Naudojimo instrukcija *Vertimas*

English

Polski

Čeština

Slovenčina

Slovenščina

Magyar

Ελληνικά

Hrvatski

Română

Eesti

Latviski

Lietuvių k.

Sadržaj

Dragi korisnici	2
Uvodne napomene	2
Mjere opreza.....	2
Identifikacija dijelova.....	5
Simboli	6
Operativni način rada.....	8
1. Normalno mjerenje.....	8
2. Dohvaćanje podataka	8
3. Brisanje svih podataka pohranjenih u memoriji.....	8
4. Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.....	8
Uporaba tlakomjera	9
Stavljanje/mijenjanje baterija.....	9
Priključivanje crijeva za zrak	10
Priključivanje prilagodnika izmjenične struje	10
Odabir pravilne veličine manšete za ruku	11
Stavljanje manšete za ruku	11
Kako precizno mjeriti.....	13
Mjerenje	13
Nakon mjerenja	13
Mjerenja	14
Normalno mjerenje.....	14
Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.....	15
Napomene za precizno mjerenje	15
Dohvaćanje podataka iz memorije.....	16
Što je pokazatelj IHB/AFib?	17
Što je AFib?	17
%IHB/AFib	17
Pokazatelj trake tlaka.....	18
Pokazatelj klasifikacije SZO-a	18
O krvnom tlaku.....	18
Što je krvni tlak?	18
Što je hipertenzija i kako se kontrolira?.....	19
Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?	19
Klasifikacija krvnog tlaka prema SZO-u	19
Varijacije krvnog tlaka	19
Rješavanje problema	20
Održavanje	21
Tehnički podatci.....	21

Dragi korisnici

Čestitamo na kupnji najmodernijeg tlakomjera poduzeća A&D. Ovaj je uređaj napravljen radi lakoće uporabe i preciznosti i zahvaljujući njemu olakšat ćete si dnevni režim mjerenja krvnog tlaka.

Preporučamo vam da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije nego što prvi put upotrijebite uređaj.

Uvodne napomene

- ☐ Ovaj uređaj u skladu je s europskom direktivom 93/42 EEZ za medicinske proizvode. Dokaz je tomu znak usklađenosti **CE**₀₁₂₃. (0123: referentni broj uključenom prijavljenom tijelu)
- ☐ Uređaj je namijenjen za uporabu na odraslima, ne novorođenčadi ili malim bebama.
- ☐ Okolina za uporabu. Predviđeno je da uređaj rabite sami u kućnoj zdravstvenoj okolini.
- ☐ Svrha je ovoga uređaja mjerenje krvnog tlaka i brzine pulsa osoba radi dijagnoze.

Mjere opreza

- ☐ U izgradnji ovoga uređaja upotrijebljeni su dijelovi kojima se jamči preciznost. Treba izbjegavati ekstremne temperature, vlagu, izravno Sunčevo svjetlo, udarce ili prašinu.
- ☐ Očistite uređaj i manšetu za ruku suhom i mekanom krpom ili krpom natopljenom vodom i neutralnim deterdžentom. Nikada ne upotrebljavajte alkohol, benzen, razrjeđivač ili druge teške kemikalije za čišćenje uređaja ili manšete za ruku.
- ☐ Izbjegavajte tijesno savijati manšetu za ruku ili spremati crijevo čvrsto stegnuto na dulja razdoblja, budući da time možete smanjiti radni vijek dijelova.
- ☐ Pazite da se mala djeca i bebe slučajno ne udave crijevom i kabelom.
- ☐ Nemojte zavrtati crijevo za zrak tijekom mjerenja. Tako možete prouzročiti ozljede zbog stalnog pritiska na manšetu za ruku.
- ☐ Uređaj i manšeta za ruku nisu vodootporni. Spriječite prljanje uređaja i manšete za ruku kišom, znojem i vodom.
- ☐ Mjerenja mogu biti iskrivljena ako se uređaj rabi blizu televizora, mikrovalnih pećnica, mobilnih telefona, rendgena ili drugih uređaja koji imaju jaka električna polja.
- ☐ Uređaji za bežičnu komunikaciju, kao što su kućni uređaji za umrežavanje, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice te voki-tokiji mogu utjecati na ovaj tlakomjer.
Stoga tlakomjer od tih uređaja treba biti udaljen najmanje 30 cm.
- ☐ Kada ponovno upotrebljavate uređaj, provjerite je li čist.
- ☐ Upotrijebljena oprema, dijelovi i baterije ne smatraju se običnim kućanskim otpadom i moraju se zbrinuti u skladu s mjerodavnim lokalnim

propisima.

- ❑ Kada se upotrebljava prilagodnik izmjenične struje, pobrinite se da se prilagodnik izmjenične struje može bez problema ukloniti iz električne utičnice kada je to potrebno.
- ❑ Ne preinačavajte uređaj. Time možete izazvati nesreće ili oštećenja uređaja.
- ❑ Da biste izmjerili krvni tlak, ruka mora biti stisnuta manšetom za ruku dovoljno jako da se privremeno zaustavi protok krvi kroz arteriju. Time možete prouzročiti bol, utrnulost ili privremeno crvenilo ruke. Ovo se pojavljuje osobito kada se mjerenje ponavlja jedno za drugim. Bilo koja bol, utrnulost ili crvenilo s vremenom nestaju.
- ❑ Ako prečesto mjerite tlak, možete prouzročiti štetu zbog ometanja protoka krvi. Pobrinite se da u slučaju ponavljane uporabe uređaja ne prouzročite produljeno narušavanje cirkulacije .
- ❑ Ako ste imali mastektomiju, posavjetujte se s liječnikom prije uporabe uređaja.
- ❑ Nemojte dopustiti djeci da sama rabe uređaj i ne upotrebljavajte uređaj na mjestu koje je na dohvat maloj djeci. Time možete izazvati nesreće ili štetu.
- ❑ Tu su mali dijelovi zbog kojih može nastati rizik od gušenja ako ih mala djeca zabunom progutaju.
- ❑ Isključite prilagodnik izmjenične struje kada nije u uporabi tijekom mjerenja.
- ❑ Ako upotrebljavate dodatnu opremu koja nije navedena u ovom priručniku, možete ugroziti sigurnost.
- ❑ Ako nastane kratki spoj baterije, može se zagrijati i biti potencijalnim uzrokom opekline.
- ❑ Neka se uređaj prilagodi na okolno okruženje prije uporabe (oko sat vremena).
- ❑ Klinička testiranja nisu izvedena na novorođenoj djeci i na trudnicama. Ne upotrebljavajte na novorođenoj djeci i trudnicama.
- ❑ Ne dodirujte baterije, konektor istosmjerne struje i pacijenta u isto vrijeme. Time možete prouzročiti strujni udar.
- ❑ Nemojte napuhavati prije nego što zamotate manšetu za ruku oko gornjeg dijela ruke.

Kontraindikacije

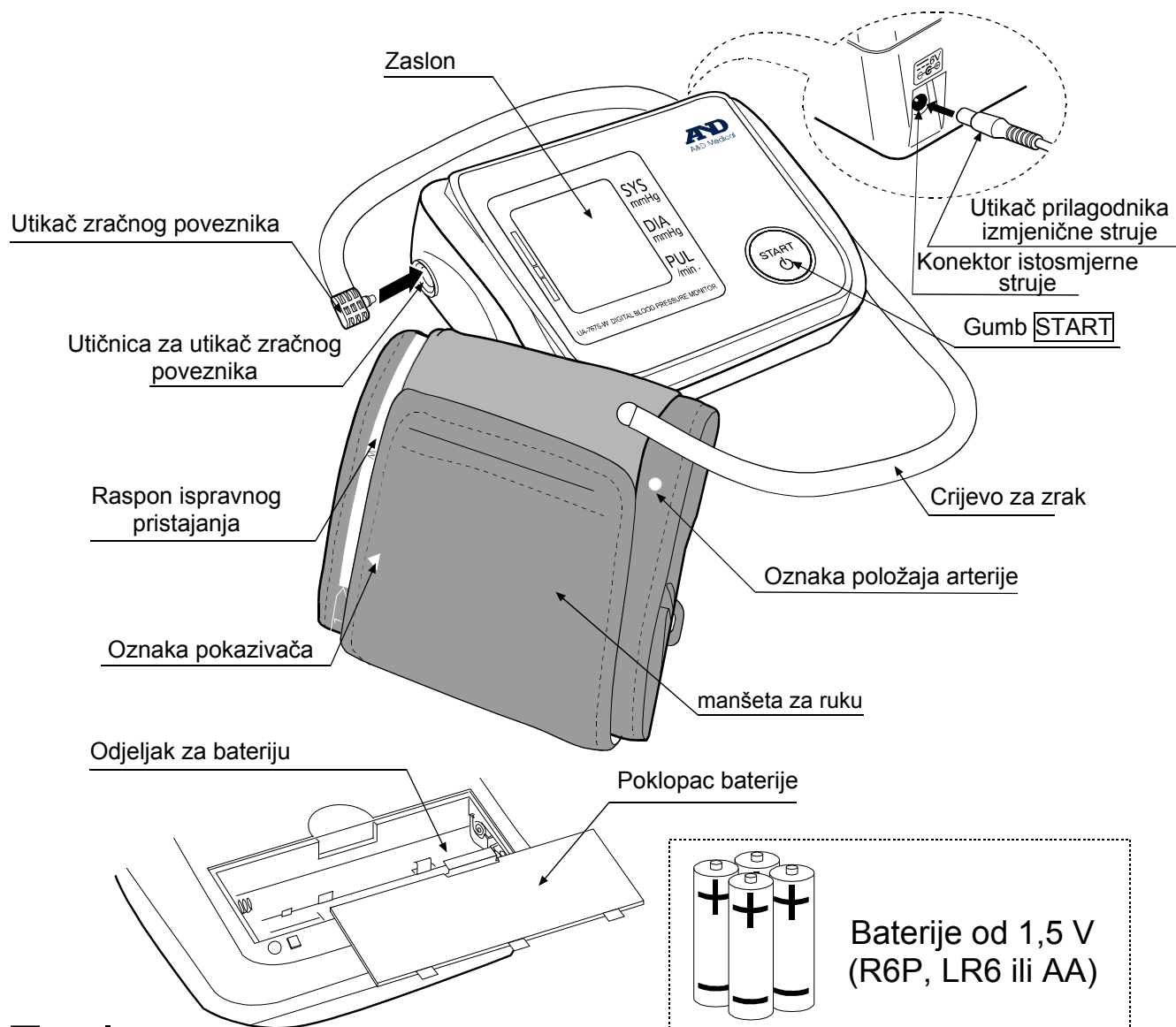
U nastavku su navedene mjere opreza za ispravnu uporabu uređaja.

- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku ako je na nju prikačena neka druga medicinska električna oprema. Oprema možda neće ispravno raditi.
- ❑ Ljudi koji imaju ozbiljni manjak cirkulacije u ruci moraju se posavjetovati s liječnikom prije uporabe uređaja da bi izbjegli medicinske probleme.
- ❑ Nemojte sami postavljati dijagnozu nakon rezultata mjerenja i sami počinjati liječenje. Uvijek se posavjetujte s liječnikom radi vrednovanja rezultata i radi liječenja.
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku na kojoj je nezacijeljena rana.
- ❑ Ne stavljajte manšetu za ruku na ruku koja prima intravenozni drip ili transfuziju krvi. Time možete izazvati ozljede ili nesreće.
- ❑ Ne upotrebljavajte uređaj u prostoru gdje ima zapaljivih plinova, kao npr.

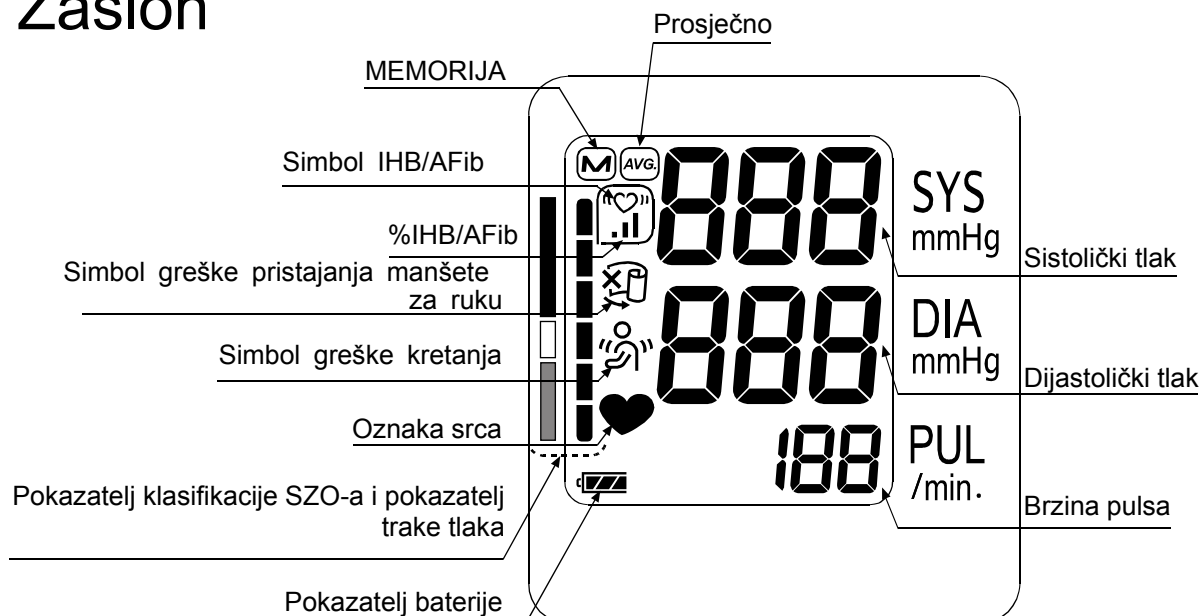
anestetskih plinova. Možete izazvati eksploziju.

- ❑ Ne upotrebljavajte uređaj u okolinama visoke koncentracije kisika, kao što je visokotlačna komora za kisik ili šator s kisikom. Možete prouzročiti požar ili eksploziju.

Identifikacija dijelova

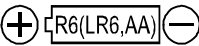


Zaslon



Simboli

Simboli koji su otisnuti na kućištu uređaja

Simboli	Funkcija/značenje
	Standby i Uključite uređaj.
SYS	Sistolički krvni tlak u mmHg
DIA	Dijastolički krvni tlak u mmHg
PUL	Puls po minuti
	Vodič za ugradnju baterije
	Istosmjerna struja
	Tip BF: uređaj, manšeta za ruku i cijevi napravljeni su radi posebne zaštite od strujnih udara.
	Naljepnica medicinskog uređaja prema direktivi EK-a
	Predstavnik u EU-u
	Proizvođač
2014 	Datum proizvodnje
IP	Simbol međunarodne zaštite
	Naljepnica WEEE (OEEEO)
SN	Serijski broj
	Pogledajte priručnik s uputama / knjižicu
	Polaritet konektora istosmjerne struje
	Neka bude suho

Simboli koji se pojavljuju na zaslonu

Simboli	Funkcija/značenje	Preporučena radnja
	Pojavljuje se dok je mjerenje u tijeku. Treperi kada je otkriven puls.	U tijeku je mjerenje. Budite što je moguće mirniji.
	Simbol IHB/AFib Pojavljuje se kada se otkriju nepravilni otkucaji srca. Može zasvijetliti kada se otkrije vrlo lagana vibracija, kao npr. drhtanje ili tresenje.	_____
	Pojavljuje se kada se otkrije kretanje tijela ili ruke.	Očitavanjem se može dobiti netočna vrijednost. Ponovno provedite mjerenje. Budite mirni tijekom mjerenja.

Simboli

Simboli	Funkcija/značenje	Preporučena radnja
	Pojavljuje se tijekom mjerenja kada je manšeta za ruku prikačena labavo	Očitavanjem se može dobiti netočna vrijednost. Pravilno stavite manšetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje.
	Otkrivena brzina IHB/AFib u memoriji $\% \text{IHB/AFib} = \left[\frac{\text{Broj otkrivenih IHB/AFib u memoriji}}{\text{Ukupan broj}} \right] \times 100 [\%]$	_____
	Prijašnja mjerenja sačuvana u MEMORIJI.	_____
	Prosječni podatci	_____
	PUNA BATERIJA Pokazatelj napunjenosti baterije tijekom mjerenja.	_____
	BATERIJA PRI KRAJU Baterija je pri kraju kada treperi.	Zamijenite sve baterije novima kada oznaka treperi.
	Nestabilan krvni tlak zbog pokreta tijekom mjerenja.	Ponovno izvedite mjerenje. Budite vrlo mirni tijekom mjerenja.
	Sistolička i dijastolička vrijednost u međusobnom su rasponu do 10 mmHg.	Pravilno stavite manšetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje.
	Vrijednost tlaka nije se povećala tijekom napuhavanja.	
	manšeta za ruku nije pravilno stavljena.	
	GREŠKA PRIKAZA PUL (PULSA) Puls nije ispravno otkriven.	
	Interna greška tlakomjera	Izvadite baterije i pritisnite gumb [START] , a zatim ponovno stavite baterije. Ako se greška i dalje pojavljuje, obratite se prodavaču.
		

Operativni način rada

1. Normalno mjerenje

Pritisnite gumb **START**. Mjeri se krvni tlak i rezultati se pohranjuju u memoriju. U memoriji uređaja može se pohraniti zadnjih 60 mjerenja.

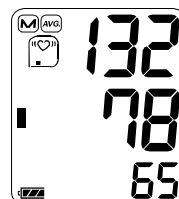
2. Dohvaćanje podataka

Ako se ništa ne prikaže, pritisnite i držite pritisnutim gumb **START**.

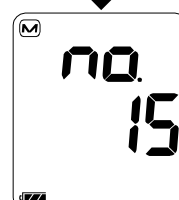
Kada je uređaj u stanju čekanja, pritisnite i držite



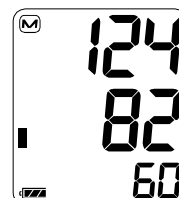
gumb →



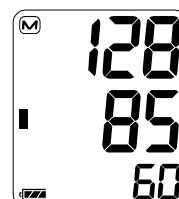
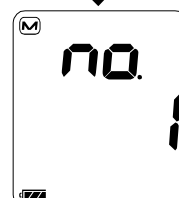
Otpustite gumb kada se prikažu prosječni podatci.



Broj podataka i pohranjeni podatci prikazuju se automatski po redu od zadnjeg mjerenja.



Za detalje o dohvaćanju podataka, pogledajte „Dohvaćanje podataka iz memorije“.

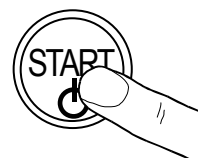


3. Brisanje svih podataka pohranjenih u memoriji

Kada isključujete uređaj, pritisnite i držite pritisnutim gumb **START** ok se ne prikaže „Err no“.

Odaberite „Err YES“ da biste izbrisali podatke.

Podatci su izbrisani kada oznaka **M** treperi. Uređaj se automatski isključuje.



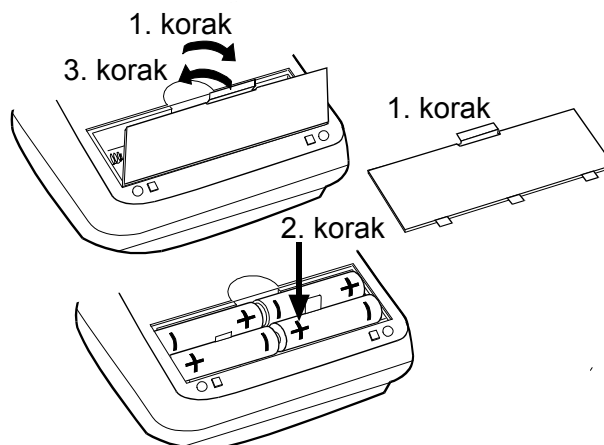
4. Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom

Pogledajte stranicu 15 za mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom.

Uporaba tlakomjera

Stavljanje/mijenjanje baterija

1. Uklonite poklopac baterije.
2. Izvadite iskorištene baterije i umetnite nove baterije u odjeljak za bateriju kako je prikazano i pripazite da su polariteti (+ i -) ispravni. Upotrebljavajte samo baterije tipa R6P, LR6 ili AA.
3. Stavite poklopac za baterije.



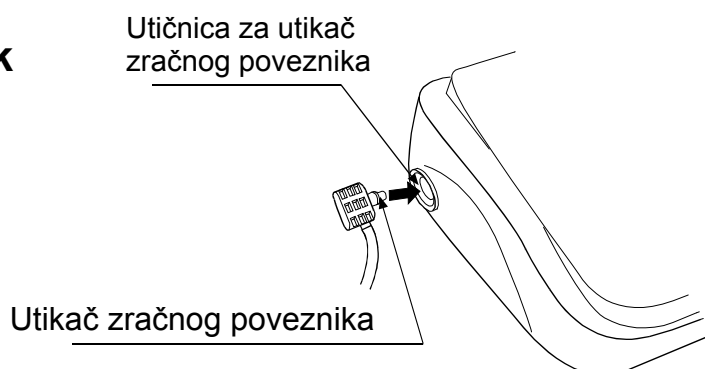
OPREZ

- ☐ Umetnite baterije kako je prikazano u odjeljak za bateriju. Ako ih nepravilno stavite, uređaj neće raditi.
- ☐ Kada na zaslonu treperi  (oznaka BATERIJA PRI KRAJU), zamijenite sve baterije novima. Ne upotrebljavajte istodobno stare i nove baterije. Tako možete skratiti radni vijek baterije ili prouzročiti neispravan rad uređaja. Zamijenite baterije dvije ili više sekundi nakon gašenja uređaja. Ako se  (oznaka BATERIJA PRI KRAJU) pojavi i nakon što ste zamijenili baterije, izvedite mjerenje krvnog tlaka. Uređaj tada može prepoznati nove baterije.
- ☐  (Oznaka BATERIJA PRI KRAJU) ne pojavljuje se kada se baterije isprazne.
- ☐ Radni vijek baterije varira ovisno o temperaturi okoline i može biti kraći na niskim temperaturama. Općenito, četiri nove baterije LR6 trajati će otprilike godinu dana ako se upotrebljavaju dvaput za mjerenje svaki dan.
- ☐ Upotrebljavajte samo navedene baterije. Baterije koje se isporučuju s uređajem namijenjene su ispitivanju izvedbe tlakomjera i možda imaju ograničen radni vijek.
- ☐ Izvadite baterije ako se uređaj neće rabiti dulje vrijeme. Baterije bi mogle procuriti i prouzročiti kvar.

Uporaba tlakomjera

Priključivanje crijeva za zrak

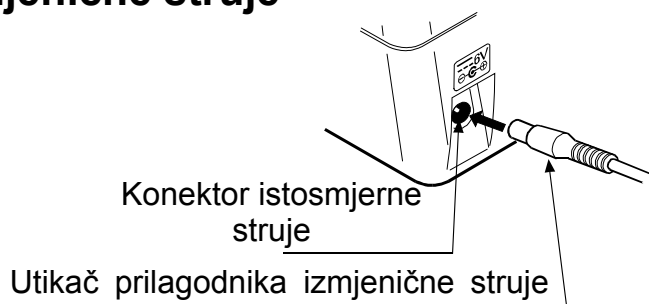
Čvrsto umetnite utikač zračnog poveznika u utičnicu.



Priključivanje prilagodnika izmjenične struje

Umetnite utikač prilagodnika izmjenične struje u konektor istosmjerne struje.

Zatim uključite prilagodnik izmjenične struje u električnu utičnicu.



- ☐ Upotrijebite navedeni prilagodnik izmjenične struje. (Pogledajte 22. stranicu.)
- ☐ Kada isključujete prilagodnik izmjenične struje iz električne utičnice, uhvatite i povucite tijelo prilagodnika izmjenične struje iz utičnice.
- ☐ Kada isključujete utikač prilagodnika izmjenične struje iz tlakomjera, uhvatite i povucite utikač prilagodnika izmjenične struje iz tlakomjera.

Uporaba tlakomjera

Odabir pravilne veličine manšete za ruku

Uporaba pravilne veličine manšete za ruku važna je za precizno očitavanje. Ako manšeta za ruku nije pravilne veličine, u očitavanju se može prikazati netočna vrijednost krvnog tlaka.

- ☐ Veličina ruke otisnuta je na svakoj navlaci za ruku.
- ☐ Pomoću pokazivača ▲ i raspona ispravnog pristajanja, na navlaci za ruku, možete saznati stavljate li točnu manšetu za ruku. (Pogledajte „Simboli koji su otisnuti na navlaci za ruku” na sljedećoj stranici)
- ☐ Ako pokazivač ▲ pokazuje izvan raspona, obratite se lokalnom prodavaču da biste kupili zamjensku manšetu za ruku.
- ☐ manšeta za ruku potrošni je proizvod. Ako se istroši, kupite novu.

Veličina ruke	Preporučena veličina manšete za ruku	Kataloški broj
31 cm do 45 cm	Velika manšeta za ruku za odrasle	CUF-F-LA
22 cm do 42 cm	Široka manšeta za ruku	CUF-I
22 cm do 32 cm	manšeta za ruku za odrasle	CUF-F-A

Veličina ruke: opseg na bicepsu.

Napomena: UA-767S-W nije namijenjen uporabi s malom navlakom za ruku.

Stavljanje manšete za ruku

1. Omotajte manšetu za ruku oko gornjeg dijela ruke, 1 - 2 cm iznad unutrašnjosti lakta, kako je prikazano.
Stavite manšetu za ruku izravno na kožu budući da odjeća može prouzročiti lagani puls te posljedično grešku u mjerenju.
2. Sputanost gornjeg dijela ruke zbog tijesno zavrnutog rukava majice može biti uzrokom sprječavanja preciznih očitavanja.
3. Potvrdite da pokazivač ▲ pokazuje unutar pravilnog raspona pristajanja.



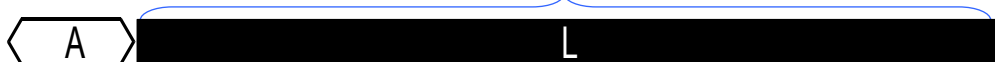
Uporaba tlakomjera

Simboli koji su otisnuti na navlaci za ruku

Simboli	Funkcija/značenje	Preporučena radnja
●	Oznaka položaja arterije	Postavite ● oznaku na arteriju gornjeg dijela ruke ili paralelno s prstenjakom na unutrašnjosti ruke.
▲	Kazalo	_____
REF	Kataloški broj	_____
A	Raspon ispravnog pristajanja za manšetu za ruku za odrasle. Otisnut je na navlaci za ruku za odrasle.	_____
L	Previsok raspon otisnut na navlaci za ruku za odrasle i širokoj navlaci za ruku.	Upotrijebite veliku manšetu za ruku za odrasle umjesto manšete za ruku za odrasle ili široke manšete za ruku.
W	Raspon ispravnog pristajanja za široku manšetu za ruku. Otisnut je na širokoj navlaci za ruku.	_____
L	Raspon ispravnog pristajanja za veliku manšetu za ruku za odrasle. Otisnut je na velikoj navlaci za ruku za odrasle.	_____
S	Prenizak raspon otisnut na navlaci za ruku za odrasle i širokoj navlaci za ruku.	_____
A	Prenizak raspon otisnut je na velikoj navlaci za ruku za odrasle.	Upotrijebite manšetu za ruku za odrasle umjesto velike manšete za ruku za odrasle.
LOT	Broj grupe	_____

Velika manšeta za ruku za odrasle

Raspon ispravnog pristajanja



Široka manšeta za ruku



Manšeta za ruku za odrasle



Uporaba tlakomjera

Kako precizno mjeriti

Da biste dobili najpreciznije mjerenje krvnog tlaka:

- ☐ Sjednite na stolicu i neka vam bude udobno. Stavite ruku na stol. Nemojte prekrižiti noge. Neka vam stopala budu paralelna s podom i ispravite leđa.
- ☐ Opustite se pet do deset minuta prije mjerenja.
- ☐ Postavite središte manšete za ruku na istu razinu na kojoj vam je i srce.
- ☐ Budite mirni i tihi tijekom mjerenja.
- ☐ Nemojte mjeriti odmah nakon vježbanja ili kupke. Odmorite se dvadeset ili trideset minuta prije mjerenja.
- ☐ Pokušajte mjeriti krvni tlak u isto vrijeme svakoga dana.

Mjerenje

Tijekom mjerenja normalno je da vas manšeta za ruku jako stegne. (Neka vas to ne uznemiri).

Nakon mjerenja

Nakon mjerenja pritisnite gumb **START** da biste isključili uređaj. Uklonite manšetu za ruku i zabilježite podatke.

Napomena: uređaj ima funkciju automatskog gašenja kojom se uređaj gasi otprilike minutu nakon mjerenja. Neka prođe barem tri minute između mjerenja na istoj osobi.

Mjerenja

Prije mjerenja, pogledajte „Napomene za precizno mjerenje“ na sljedećoj stranici.

Normalno mjerenje

1. Stavite manšetu za ruku na ruku (po mogućnosti na lijevu ruku).
Tiho sjedite tijekom mjerenja.

2. Pritisnite gumb **START**.
Prikazuju se svi odjeljci zaslona.
Prikazuje se nula (0) i kratko treperi.
Mijenja se prikaz na zaslonu, kako je prikazano na slici desno, kako mjerenje počinje. manšeta za ruku počinje se napuhavati. Normalno je da vas manšeta za ruku jako stegne. Tijekom napuhavanja prikazuje se pokazatelj trake tlaka na lijevoj strani zaslona.

Napomena: ako u bilo kojem trenutku želite zaustaviti napuhavanje, ponovno pritisnite gumb **START**.

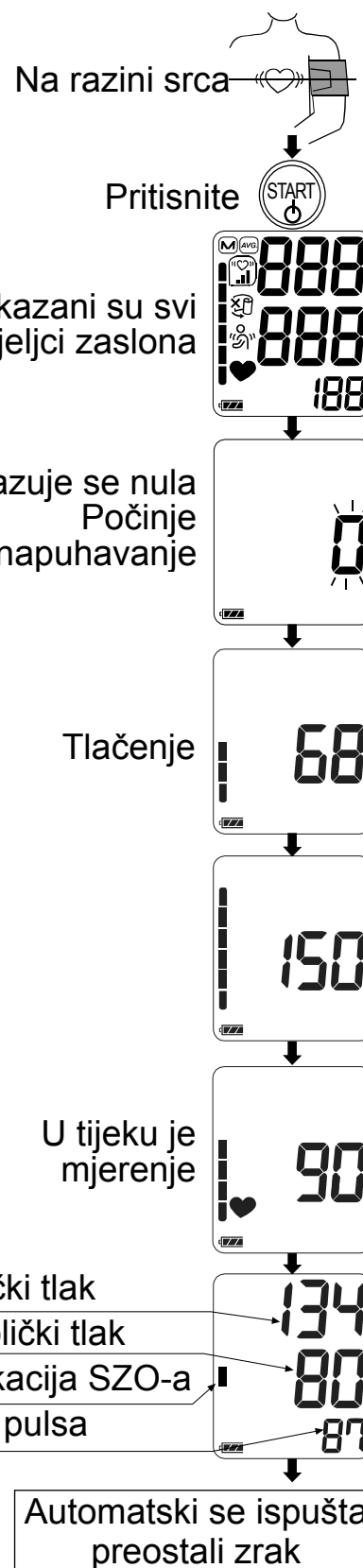
3. Kada je napuhavanje završeno, automatski počinje ispuhavanje i ♥ (oznaka srca) treperi, što je znak da je mjerenje u tijeku. Kada se otkrije puls, oznaka treperi sa svakim otkucajom.

Napomena: ako se ne dobije odgovarajući tlak, uređaj automatski ponovno počinje s napuhavanjem.

Da biste izbjegli ponovno napuhavanje, pogledajte „Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom“ na sljedećoj stranici.

4. Kada je mjerenje završeno, prikazuju se očitavanja sistoličkog i dijastoličkog tlaka i brzina pulsa. Iz manšete za ruku ispušta se preostali zrak i automatski se ispuhuje.
5. Pritisnite gumb **START** da biste isključili uređaj. Nakon minute neaktivnosti, uređaj će se automatski ugasiti.

Napomena: Neka prođu barem tri minute između mjerenja na istoj osobi.



Mjerenja

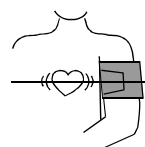
Mjerenje sa željenim sistoličkim tlakom

UA-767S-W napravljen je radi otkrivanja pulsa i automatskog napuhavanja manšete za ruku na razinu sistoličkog tlaka.

Koristite se ovom metodom kada se stalno ponavlja ponovno napuhavanje ili kada se rezultati ne prikazuju iako tlak padne na 20 mmHg ili manje.

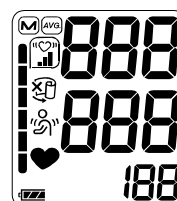
1. Stavite manšetu za ruku na ruku u razini srca (po mogućnosti na lijevu ruku).
2. Pritisnite gumb **START**.
3. Kada nula treperi, pritisnite i držite gumb **START** dok se ne pojavi broj otprilike 30 do 40 mmHg viši od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka.
4. Kada postignete željeni broj, otpustite gumb **START** da bi mjerenje započelo. Nastavite mjeriti krvni tlak kako je opisano na prethodnoj stranici.

Na razini srca

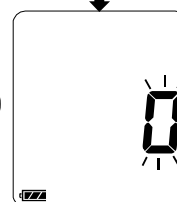


Pritisnite gumb 

Otpustite gumb pri željenom sistoličkom tlaku



Pritisnite i držite gumb 



Pogledajte prethodnu stranicu radi mjerenja

Napomene za precizno mjerenje

- ☐ Sjednite tako da vam bude udobno. Stavite ruku na stol s dlanom okrenutim prema gore, s navlakom za ruku u istoj razini kao i srce.
- ☐ Opustite se pet do deset minuta prije početka mjerenja. Ako ste uzbuđeni ili utučeni zbog emocionalnog stresa, taj će se stres odraziti u višem (ili nižem) očitavanju tlaka od normalnog, a puls će obično biti brži od normalnog.
- ☐ Krvni tlak pojedinca obično stalno varira, ovisno o tome što radite i što ste pojeli. Ono što pijete može vrlo jako i brzo utjecati na krvni tlak.
- ☐ Kod ovoga uređaja mjerenja se temelje na otkucajima srca. Ako imate vrlo slabe ili nepravilne otkucaje srca, možda će nastati poteškoće za uređaj pri određivanju krvnog tlaka.
- ☐ Ako uređaj otkrije abnormalno stanje, mjerenje se zaustavlja i prikazuje se simbol greške. Pogledajte stranicu 7 radi mjerenja.

- ❑ Ovaj je uređaj namijenjen uporabi odraslih. Savjetujte se s liječnikom prije nego što upotrijebite ovaj uređaj na djetetu. Dijete ne bi smjelo upotrebljavati ovaj uređaj bez nadzora.
- ❑ Na rad automatskog tlakomjera mogu utjecati prekomjerne temperature ili vlaga ili visina.

Dohvaćanje podataka iz memorije

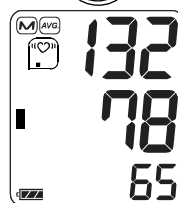
Napomena: u memoriji uređaja pohranjuje se zadnjih 60 mjerenja.

1. Ako se ništa ne prikaže, pritisnite i držite pritisnutim gumb **START** da biste dohvatili pohranjene podatke.
2. Otpustite gumb kada se prikažu prosječni podatci.
3. Broj podataka i pohranjeni podatci prikazuju se automatski po redu od zadnjeg mjerenja.
4. Zaslon se gasi automatski nakon što se prikažu svi podatci.

Pritisnite i držite



gumb

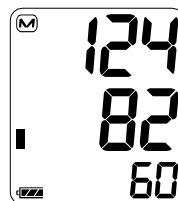
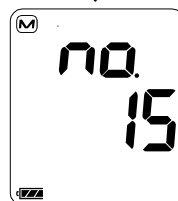


Prosječni sistolički

Prosječni dijastolički

Prosječni puls

Prosjek svih podataka

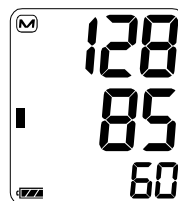
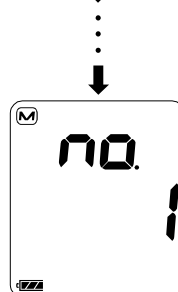


Sistolički

Dijastolički

Puls

Najnoviji podatci



Sistolički

Dijastolički

Puls

Posljednji podatci
(najstariji)

Napomena: Ako pritisnete gumb **START** za vrijeme dohvaćanja podataka, uređaj se gasi.

Što je pokazatelj IHB/AFib?

Kada tlakomjer otkrije nepravilan ritam tijekom mjerenja, pokazatelj IHB/AFib prikazuje se na zaslonu s vrijednostima mjerenja.

Napomena: preporučamo da se obratite liječniku ako često vidite ovaj «♥» pokazatelj IHB/AFib.

Što je AFib?

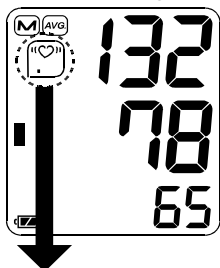
Srce se steže zbog električnih signala koji nastaju u srcu i šalje krv po tijelu. Atrijska fibrilacija (AFib) nastaje kada električni signal u atriju postane nepravilan čime dolazi do smetnji u intervalu pulsa. AFib može biti uzrokom zaostajanja krvi u srcu, čime lako mogu nastati ugrušci krvi, koji su uzrokom moždanog i srčanog udara.

%IHB/AFib

%IHB/AFib prikazuje se kao postotak otkrivenog IHB/AFib. IHB/AFib može otkriti ne samo zvukove kao što su fizički pokreti, nego i nepravilne otkucaje srca. Stoga preporučamo da se obratite liječniku ako je razina %IHB/AFib visoka.

$$\%IHB/AFib = \frac{\left(\begin{array}{c} \text{Broj otkrivenih} \\ \text{IHB/AFib u memoriji} \end{array} \right)}{\left(\begin{array}{c} \text{Ukupan broj} \end{array} \right)} \times 100 [\%]$$

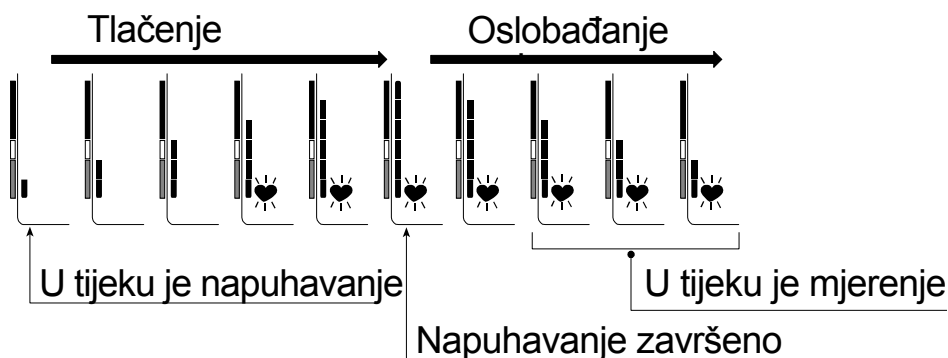
Prikaz %IHB/AFib: %IHB/AFib prikazuje se kada se prikazuju prosječne vrijednosti. (Pogledajte „2. Dohvaćanje podataka“ u „Operativni način rada“)
%IHB/AFib ne prikazuje se kada je broj u memoriji šest ili manje.
Prikaz prosječne vrijednosti



Razina 0 %IHB/AFib = 0	Razina 1 %IHB/AFib = 1 – 9	Razina 2 %IHB/AFib = 10 – 24	Razina 3 %IHB/AFib = 25 – 100
Nije prikazano	«♥» ■	«♥» ■ ■	«♥» ■ ■ ■

Pokazatelj trake tlaka

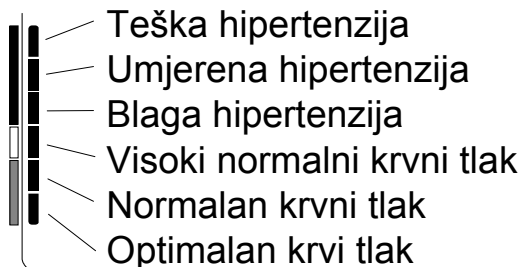
Pokazateljom se prati napredovanje tlaka tijekom mjerenja.



Pokazatelj klasifikacije SZO-a

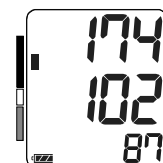
Svaki odjeljak pokazatelja trake odgovara klasifikaciji krvnog tlaka SZO-a opisanoj na sljedećoj stranici.

Pokazatelj klasifikacije SZO-a



■ : Pokazateljom se prikazuje odjeljak, na temelju trenutanih podataka, koji odgovara klasifikaciji SZO-a.

Primjer:



Umjerena hipertenzija



Blaga hipertenzija



Visoki normalni

O krvnom tlaku

Što je krvni tlak?

Krvni je tlak pritisak krvi na stijenke arterija. Sistolički tlak nastaje kada se srce steže. Dijastolički tlak nastaje kada se srce širi. Krvni tlak mjeri se u milimetrima žive (mmHg). Prirodni krvni tlak osobe jest osnovni tlak, koji se mjeri odmah nakon ustajanja, kada osoba još miruje te prije jela.

Što je hipertenzija i kako se kontrolira?

Ako se hipertenzija, abnormalno visok arterijski krvni tlak, ne liječi, može prouzročiti mnogo zdravstvenih problema uključujući moždani udar i srčani udar. Hipertenziju možete kontrolirati promjenom načina života, izbjegavanjem stresa i lijekovima pod nadzorom liječnika.

Da biste spriječili hipertenziju ili je držali pod kontrolom:

- ☐ Nemojte pušiti
- ☐ Redovito vježbajte
- ☐ Smanjite unos soli i masti
- ☐ Idite na redovite kontrole
- ☐ Održavajte pravilnu tjelesnu težinu

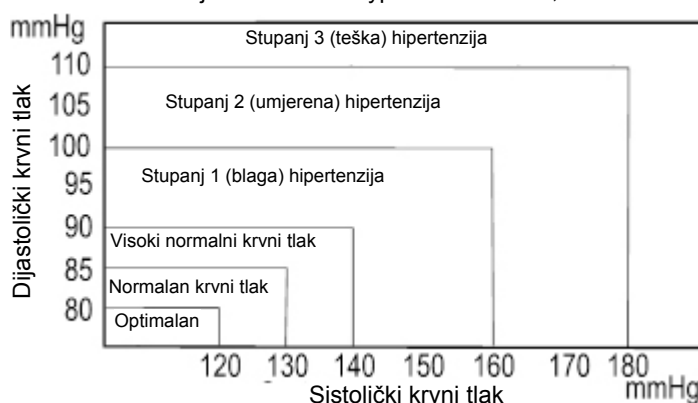
Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?

Kada se krvni tlak mjeri u klinici ili u liječničkoj ordinaciji, osoba može osjetiti napetost i može doći do povišenih očitavanja, 25 do 30 mmHg više od vrijednosti mjerenih kod kuće. Prilikom mjerenja kod kuće smanjuju se posljedice vanjskih utjecaja na očitavanja krvnog tlaka, dopunjavaju se liječnička očitavanja i dobiva se točnija i potpunija povijest krvnog tlaka.

Klasifikacija krvnog tlaka prema SZO-u

Standarde za procjenu visokog krvnog tlaka, bez obzira na dob, utvrdila je Svjetska zdravstvena organizacija (SZO), kako je prikazano u tablici.

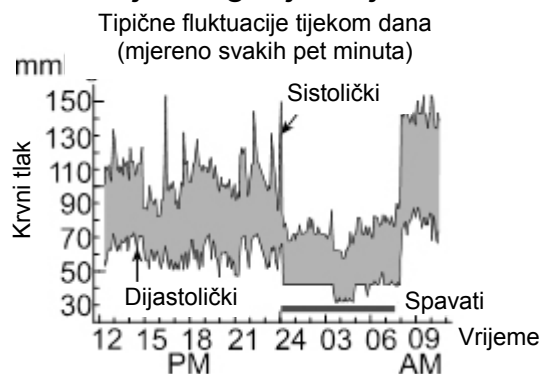
Referentni materijal: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



Varijacije krvnog tlaka

Krvni tlak pojedinca uvelike varira ovisno o dobu dana i godišnjem dobu. Može varirati od 30 do 50 mmHg zbog različitih uvjeta tijekom dana. Varijacije su još naglašenije kod pojedinaca koji imaju hipertenziju. Normalno je da krvni tlak raste na poslu ili u igri, a tijekom sna padne na najniže razine. Dakle, nemojte se previše zabrinjavati rezultatima jednog mjerenja.

Mjerite u isto vrijeme svakoga dana slijedeći postupak opisan u ovom priručniku da biste upoznali svoj normalan krvni tlak. Redovnim očitavanjima dobivate iscrpniju povijest krvnog tlaka. Svakako zapišite datum i sat kada zabilježite krvni tlak. Posavjetujte se s liječnikom da biste protumačili podatke o krvnom tlaku.



Rješavanje problema

Problem	Mogući razlog	Preporučena radnja
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu, čak i kada je uređaj uključen.	Baterije su ispražnjene.	Zamijenite sve baterije novima.
	Polovi baterija nisu u pravilnom položaju.	Ponovno stavite baterije na način da se negativni i pozitivni terminal podudaraju s onima naznačenima na odjeljku za baterije.
Ne napuhuje se manšeta za ruku.	Prenizak napon baterije.  Treperi (oznaka BATERIJA PRI KRAJU). Ako su baterije potpuno ispražnjene, ta se oznaka ne pojavljuje.	Zamijenite sve baterije novima.
Uređaj ne mjeri. Očitavanja su previsoka ili preniska.	manšeta za ruku nije ispravno stavljena.	Pravilno stavite manšetu za ruku.
	Pomaknuli ste ruku ili tijelo tijekom mjerenja.	Pazite da ste vrlo mirni i tihi tijekom mjerenja.
	Položaj manšete za ruku nije dobar.	Sjednite udobno i mirno. Stavite ruku na stol s dlanom okrenutim prema gore, s navlakom za ruku u istoj razini kao i srce.
	_____	Ako imate vrlo slabe ili nepravilne otkucaje srca, možda će nastati poteškoće za uređaj pri određivanju krvnog tlaka.
Ostalo	Vrijednost nije ista kao ona izmjerena u klinici ili u liječničkoj ordinaciji.	Pogledajte „Zašto mjeriti krvni tlak kod kuće?“.
	_____	Izvadite baterije. Vratite ih unutra, ispravno i pokušajte ponovno s mjerenjem.

Napomena: ako gore navedenim radnjama ne riješite problem, obratite se prodavaču. Ne pokušavajte otvoriti ili popraviti proizvod, budući da bilo kojim pokušajem poništavate jamstvo.

Održavanje

Ne otvarajte uređaj. U njemu su osjetljivi električni dijelovi i složena zračna jedinica koje biste mogli oštetiti. Ako ne možete riješiti problem koristeći se uputama za rješavanje problema, obratite se ovlaštenom prodavaču blizu vas ili našem odjelu korisničke podrške. Korisnička podrška poduzeća A&D pružit će tehničke informacije, rezervne dijelove i jedinice ovlaštenim prodavačima.

Uređaj je osmišljen i proizveden da bi imao dug radni vijek. Ipak, općenito se preporuča pregledati uređaj svake dvije (2) godine da bi se zajamčili ispravno funkcioniranje i preciznost. Obratite se ovlaštenom prodavaču blizu vas ili poduzeću A&D radi održavanja.

Tehnički podatci

Tip	UA-767S-W
Metoda mjerenja	oscilometrijsko mjerenje
Raspon mjerenja	Tlak: 0 - 299 mmHg Sistolički tlak: 60 - 279 mmHg Dijastolički tlak: 40 - 200 mmHg Puls: 40 - 180 otkucaja/minuta
Preciznost mjerenja	Tlak: ± 3 mmHg Puls: ± 5 %
Napajanje	4 baterije od 1,5 V (R6P, LR6 ili AA) ili prilagodnik izmjenične struje (TB-233C) (Nije uključen)
Broj mjerenja	pribl. 700 puta LR6 (alkalne baterije) pribl. 200 puta R6P (manganske baterije) Pri vrijednosti tlaka od 180 mmHg i sobnoj temperaturi od 23 °C.
Klasifikacija	oprema ME s unutarnjim napajanjem (pomoću baterija) / Razred II (pomoću prilagodnika) Stalni operativni način rada
Klinički test	U skladu s ISO81060-2: 2013 U kliničkom validacijskom ispitivanju upotrijebljen je K5 na 85 ispitanika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memorija	zadnjih 60 mjerenja
Radni uvjeti	+10 do +40 °C / 15 do 85 % RH / 800 do 1060 hPa
Prijevozni / uvjeti skladištenja	-20 do +60 °C / 10 do 95 % RH / 700 do 1060 hPa
Dimenzije	pribl. 140 [Š] x 60 [V] x 105 [D] mm
Težina	pribl. 245 g, ne uključujući baterije
Zaštita od prodora	Uređaj: IP20
Primijenjeni dio	manšeta za ruku Tip BF 
Radni vijek	uređaj: pet (5) godina (kada se rabi šest puta dnevno)

manšeta za ruku: dvije (2) godine (kada se rabi šest puta dnevno)

Prilagodnik izmjenične struje: pet (5) godina (kada se rabi šest puta dnevno)

Dodatni prilagodnik izmjenične struje

Prilagodnik je namijenjen priključivanju uređaja na izvor napajanja kod kuće. Obratite se lokalnom prodavaču poduzeća A&D radi kupnje. Prilagodnik izmjenične struje treba povremeno pregledati ili zamijeniti.

TB-233C

Obratite se lokalnom prodavaču poduzeća A&D radi kupnje.

Prilagodnik izmjenične struje treba povremeno pregledati ili zamijeniti.

Simboli koji su otisnuti na prilagodniku izmjenične struje

Simboli	Funkcija/značenje
	Samo za uporabu u zatvorenim prostorijama
	Uređaj razreda II
	Termalni osigurač
	Osigurač
	Naljepnica uređaja direktive EK-a
	Naljepnica uređaja certifikacije EAC
	Polaritet utikača prilagodnika izmjenične struje

Dodatna oprema prodaje se zasebno

Manšeta za ruku

Kataloški broj	Veličina manšete za ruku	Veličina ruke
CUF-F-LA	Velika manšeta za ruku za odrasle	31 cm do 45 cm
CUF-I	Široka manšeta za ruku	22 cm do 42 cm
CUF-F-A	Manšeta za ruku za odrasle	22 cm do 32 cm

Veličina ruke: opseg na bicepsu.

Prilagodnik izmjenične struje

Kataloški broj	Utikač (tip utičnice)
TB-233C	Tip C

Napomena: specifikacije su podložne promjeni bez najave.

Klasifikacija IP odnosi se na stupnjeve zaštite koju pružaju kućišta u skladu s IEC 60529. Ovaj je uređaj zaštićen od krutih stranih predmeta promjera od 12 mm i više, kao što su prsti. Ovaj uređaj nije zaštićen od vode.

MEMO

[illegible]



 A&D Company, Limited

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken 364-8585 Japan
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe B.V.

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire, OX14 1DY,
United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

4622 Runway Boulevard, Ann Arbor, MI 48108 USA

Telephone: [1] (888) 726-9966

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA

Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО A&D RUS

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17

(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)

тел.: [7] (495) 937-33-44

факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市浦东新区浦东南路855号世界广场32楼CD座 邮编200120

(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road, Pudong New Area, Shanghai, China 200120)

电话: [86] (21) 3393-2340

传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐंडी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

D-48, उद्योग विहार, चरण-5, गुड़गांव - 122016, हरियाणा, भारत

(D-48, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122016, Haryana, India)

फोन : 91-124-4715555

फैक्स : 91-124-4715599

